****

**Türk Dili Bölümü**

**Diller Fakültesi**

**Selahattin üniversitesi**

**Türkiye Türkçesi**

**Course Book – (Year 4)**

**Hocanın İsmi:Yard.Doç.Dr. Hazim Burhan Mustafa**

**Eğitim ve Öğretim Yılı: 2021/2022**

**Course Book**

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Course name** | **Türkiye Türkçesi** |
| **2. Lecturer in charge** | **Hazim Burhan Mustafa** |
| **3. Department/ College** | **Diller Fakültesi Türk Dili** |
| **4. Contact** | **e-mail:**hazim.mustafa**@**s**u.edu.krd** |
| **5. Time (in hours) per week**  | **For example Theory: 2** **Practical:**  |
| **6. Office hours** | **30** |
| **7. Course code** |  |
| **8. Teacher's academic profile**  | 'aİsim: Hazım BurhanAkademik Derecesi: Yard. DoçSelahattin Üniversitesi- Diller Fak. Diplomeleri:1-Arap Dili ve Edebiyatında Lisans(Selahattin Üniversitesi- Diller Fak.1995-1996)2-Abbasi Edebiyatında Yüksek Lisans(Ankara Üniversitesi Diller Fak.1999)3- Abbasi Edebiyatında Doktora (Ankara Üniversitesi Diller Fak.2003)**Yayımladığı Araştırmaları** 1- تأثير القرآن الكريم في زهديات أبي العتاهية2-. العتاب والشكوى في قصائد علي بن الجهم. 3- الواقع الدراسي في قسم اللغة التركية في جامعة صلاح الدين. 4- نظام التدريس للمراحل الدراسية للمدارس العراقية  9- الواق**İdari Sorumlulukları:**1- Koye Üniversitesi Tercümanlık Fak. Türk dili bölüm başkanı 2005.2- Koye Üniversitesi Tercümanlık Fak. Dekan Yardımcısı 2006.3- Koye Üniversitesi Diller Fak. Türk dili bölüm başkanı 2007-20084-- Koye Üniversitesi Diller Fak.Arap dili Bölümü Başkanı 20065—Selahaddin Üniversitesi Diller Fak. Türk dili bölüm başkanı 2009 - m**Bilimsel ve İdari Kurullar:**1- Koye Üniversitesi Diller Fak. Bilimsel Kurullardaki Üyleği**2-** Koye Üniversitesi Diller Fak. Sınavlar komisyonu Başkanı 2005 20083- Selahattin Üniversitesi Diller Fak. Sınavlar komisyonu Başkanı 2009-2010 – 2012- 20134-Selahattin Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümündeki Bilimsel.5- Selahattin Üniversitesi Diller Fak. Bilimsel Kalite Kontrolu Kurulu Üyleği.6- Selahattin Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümündeki Bilimsel Kalite Kurulu Başkanı.7- Selahattin Üniversitesi Diller Fak. Program Geliştirme Kurulu Başkanı.8- Selahattin Üniversitesi ve Bilkent Üniversiteleri arasaındaki Gerçekleş tirilen 9- Büyük Türk Dili Kurultayı Bilimsel Hazırlık Kurulu Üyelği .Kurs ve Konfranslar:1-Yüksek Öğrenim Bakanlığının Birinci İlmi Konfransı 2-- Bilkent Üniversitesinde Metötleri Teknimkeri İçin Kurs 20053- Gazi Üniversitesinde Yabancılara Türkçe Öğrenimi için kursu1997.4- Bilkent Üniversitesinde Kurslar Denetim Sorumlusu2012.5-Ana Dilde Eğitim Öncü eğitimciler Derneğinin Konfransına Katılmak 2014..**Girdiği Dersler:****1-İslamiyet Dönemi Edebiyatı( Arap Dili ve Edebiyatı Bölümü).****2- Abbasi Dönemi Edebiyatı( Arap Dili ve Edebiyatı Bölümü).****3- Endulus Dönemi Edebiyatı( Arap Dili ve Edebiyatı Bölümü).****4- Çeviri(Türk Dili Üçüncü Sınıf)..****5-Okuma ve Anlama(Türk Dili Bölümü İkinci Sınıf)****6- Yazılı Anlatım(Türk Dili Bölümü Birinci Sınıf)****7-Dinleme (Türk Dili Bölümü Birinci Sınıf)****8--Konuşma(Türk Dili Bölümü İkinci Sınıf)****9- Türkiye Türkçesi (Türk Dili Bölümü Dördüncü Sınıf)** |
| **9. Keywords** | **Çeviri, Edebiyat, Türk,Kürd , Sosyal, Metin** |
| **10. Course overview:****Dersle İlgili Genel bir Bakış:** Türkiye Türkçesi öğrencilerin en faydalandığı derslerin başında gelir ve pratik yönlerini geliştirmeye yönelik bir derstir Öğrenci genel olarak türkçe bölümünde dil öğrenimiyle ilgili bir sürü dil bilgisi ve edebiyat dersleri almaktadır ve sonuç olarak birinci ve ikinci sınflarda daha fazla genel dersler almaktadır ve son iki senede uzmanlıkla ilgili önemli dersler almaktadır bu derslerden biri üçüncü sınıfta okunan çecviri metöd ve deneme çalışmalarıdır ancak bu çalışmalar ileriye dönük değil geriye dönüktür ve çecviri tükçeden olacaktır. Fakat bizim çalışmakta olduğumuz bu ders ileriye dönük olmak üzere çecviriyi türkçeye yapmaya çalışırız. Bunun için ana çalışma pratik olacak ve farklı yönlerde gelişir ve şekil alır geçen sene yapılan çalışmaları göz önünde bulundurarak tamalayıcı bir çalışma olacak. Buna dayanarak her iki dersin birbirine bağlı olduğunu keşf ederiz. Öğrencilerin dersten ileri derecede verim almak için olabildiği kadar güncel ve toplumsal konuları ele alan çecviri çalışmalarında bulunuruz. Günümüzün ihtiyaçlarını gidermek için öğrencilarin canlı, yazılı, ve sözlü çevri çalısmaları içine çekilmeleri en önemli amacımız olacak.  |
| **11-*Dersin amacı:*** Türkiye Türkçesi dersi önemli dersleden biri olmak üzere önemli amaç ve hedefler taşımaktadır ve özetçe bu şekilde sıralayabılırız. 1-Sözlü ve yazılı metinleri en iyi şekilde okumak ve bunun için gerekli olan not ve çalışmaları yapmak için öğrencilerin takip etme yeteneklerini geliştirmek. 2- Farklı alanalarda çevri yapabilmek için hazırlanan çalışmaları uygulamak. 3- Öğrencilarin farklı yetneklerini ortaya çıkarmak amacıyle hazırlanan programı uygulamak ve içilerinde çecvirici olabilecek öğrencilere yönelik özel çalışma planı uygulama. 4-Toplum, devlet, bilimsel kurum ve kuruluşlar için lehçeleri öğrenmek . |
| **12. Öğrencinin yükümlülükleri**Bu ders pratik olduğu için öğrenci her zaman dersi takip etmek zorudadır ve sınavlara katılmak şarttır ayrıca istenilen ödev ve araştırmalarıda hazırlamak zorundadır. |
| **13. Dersin şekli ve yöntemi**Dersimiz yüzde yüz pratik olduğu için hem klasik hemde çağdaş ve yeni yöntemlerde kullanılır ayrıca kitap ve slaydın yanı sıra tahtada eğitimde kullanılır |
| **14-Sınav şekli:**1. Ünlü ve ünsüzler konuşma dililine etkisi
2. Ağız ve lehçe arasında olan farkı açıklayınız.
3. Standart dil nedir ?
4. Dilbilgisi dallarını açıklayınız ?
5. Dil tanıtımı ve özelliklerini gösteriniz.

Örnek bir soru**S/**1 **Dil nedir tüm özelliklerini açıklayınız.** **DİLİN TANIMI VE ÖZELLİKLERİ:**Dil, insanlar arasında anlaşmayı sağlayan tabii bir vasıta, kendisine mahsus konuları olan ve ancak bu konular çerçevesinde gelişen canlı bir varlık, temeli bilinmeyen zamanlarda atılmış bir gizli anlaşmalar zinciri, seslerden örülmüş içtimai bir müessesedir.**Lehçe:** Dilin, bilinmeyen zamanlarda ayrılmış kollarıdır. Çuvaşça ve Yakutça Türkçenin lehçeleridir.* Türkçe ise Ana Altaycanın lehçesidir.
* Lehçeler arasındaki farklar; ses, biçim ve kelime hazinesi gibidir.
* Söz dizimi de lehçeler arası fark olabilir.

**Şive:** Dilin bilinen tarihler arasında ayrılmış kollarıdır.* Örneğin Kırgız Türkçesi veya Tatarca, Türkçenin şiveleridir
* Farklar, ses bilgisi ve şekil bilgisi üzerindedir. Ek ve kelime farkı yoktur.

**Ağız:** Bir dilin konuşulduğu alandaki bölgeler arası farktır.* Konya ağzı, Erzurum ağzı vs.
* Ülkemizin resmi dili “İstanbul Ağzı”dır.
* Ağızlar arası fark ses bilgisiyle sınırlıdır.
* Biçim farkı yoktur.

**Yazı Dili:** Edebî dil, resmî dil, ölçümlü dil gibi tanımlar da kullanılır. Yazıda kullanılan dildir. Versiyonları:1. **Standart (Ölçümlü) Dil:** Bir dilin ağızları içerisinden bir tanesidir.
2. **Resmî Dil:** Devletin kabul ettiği dildir. Resmî yazışmalarda kullanılır.
3. **Edebî Dil:** Edebiyat ve sanatta kullanılan dildir.
4. **Kültür Dili:** Belli bir topluluğun yarattığı dildir.
5. **Terim (Bilim Dili):** Belli bir bilim dalı çalışanları tarafından kullanılan dildir.
6. **Argo Dil:** Herhangi bir topluluğun, müstehcen kelimelerle örülü dilidir.
7. **İdyolet:** Kişi hakkına bilgi edinilebilen tek kişilik bir dildir.
8. **Lingua Franka:** Kabaca ortak anlaşma dilidir.

Bir arada yaşamak zorunda kalan halkların ortak dili olarak kabul edilir.. **....................................................................................................................................** **S \ 2 Dilbilgisinin Dalları:**1. **Ses Bilgisi:** Bir dilin ses kurallarını içeren daldır.
2. **Şekil Bilgisi (Morfoloji):** Basitçe ekler veya köklerle ve onlar arasındaki ilişkilerle ilgilenir.
3. **Köken Bilgisi (Etimoloji):** Kelimelerin kökleri ile uğraşır. Hangi kelimenin hangi kökten geldiğini inceler. Sadece kelimelerle değil eklerle de ilgilidir. **ç) Söz Dizimi:** Kelimelerin cümledeki dizilişi ile ilgilenir. Sadece kelimelerin sırası değil, cümlelerin yapıları ile de uğraşır.1
4. **Anlam Bilimi (Semantik):** Kelimelerin, cümlelerin ve metinlerin anlamları ile ilgilenir.
5. **Lehçe Bilgisi (Diyalektoloji):** Bir dilin lehçe, ağız, şive gibi kollarıyla ilgilenir. Bir yazı dili bölgesindeki ağızlar ile ilgilenir.
6. **Sözcük Bilgisi (Leksikoloji):** Dildeki kelimeler ve kelime hazinesi ile ilgilenir.

**SES BİLGİSİ****Dil Sesleri:** Ses organları tarafından üretilen, kulak zarının duyabildiği dilin en küçük yapı taşıdır. Harf ise seslerin yazıya geçebilmesini sağlar.**Alfabe:** Her dilin kendi konuşma dilini yazıya geçirmek için kullanılan harflerin bütünüdür.* + Harflerin alfabedeki diziliş sırası bellidir.
	+ Türk alfabesi Latin kökenlidir.
	+ Arapça’da elifbağ (Elif + Be harflerinin birleşimi)
	+ Genelde, Alfa+Beta (Alfabe)
	+ Türkçede ise Abece olarak isimlendirilir.

Bir dildeki seslerin sayısı alfabedeki harf sayısından fazladır. Örneğin Türkçede *â* veya *ê* sesleri olmasına rağmen bu sesler alfabede yoktur. |
| 15-Bu dersin asıl amacı öğrencinin ufkunu geliştirmek ve ilerisi için topluma yararlı bir birey olarak sunmaktır. |
| **16. Course Reading List and References‌:**-كيف تترجم؟!**إعداد محمد حسن يوسفمدير برنامج الترجمة بالجامعة الأمريكية – الكويت) سابقا (**2-الترجمة بين اللغتين العربية والتركية, الدكتور فاضل مهدي بيات, جامعة بغداد كلية اللغات.3-معاجم التركية.4-معاجم في اللغات الاخرى.5-مقالات في الترجمة منشورة على الانترنت. |
| **17. The Topics:** | **Lecturer's name** |
| 1-Geçen sene yapılan çalışmaları yeniden hatırlatmak ve bir uzantı çalışma yapmak.2-Ilk dönemde yazılı çecviri metinlerin ön çalışmasıni yapmak ve bunun için örnek metinler seçmek.3-Güncel metin çecviri çalışmaları için hazırlık yapmak.4-Bilimsel metinler çevirmek için uygun metinler seçmek5-Canlı tercüme yapmak.6-Çecvirilen bilimsel metinleri değerlendirmek.7-Edebi metinleri çevirmek.8-Çecvirilen edebi metinleri gruplar halinde değerlendirmek. 9-Ikinci dönem çalışmaları için canlı çecviri denemeleri yapılacak.10-Ikişer gruplar oluşturarak canlı çecviri yapmak.11-Yapılan çalışmaları değerlendirmek.12-Final sınavlara hazılanmak. | Lecturer's nameex: (2 hrs)ex: 14/10/2015 |
| **18. Practical Topics (If there is any)** |  |
| In this section The lecturer shall write titles of all practical topics he/she is going to give during the term. This also includes a brief description of the objectives of each topic, date and time of the lecture  | Lecturer's nameex: (3-4 hrs)ex: 14/10/2015 |
| **19. Sınavlar:**Sınavlar klasik olacaktır ve her zaman pratik ve törik olarak öğrencilerden sorular sorulur. Sınavladan asıl amaç öğrencinin çalıştığı tüm alanlardan sormak olacaktır |
| **20. Extra notes:**Here the lecturer shall write any note or comment that is not covered in this template and he/she wishes to enrich the course book with his/her valuable remarks. |
| **21. Peer review پێداچوونه‌وه‌ی هاوه‌ڵ** This course book has to be reviewed and signed by a peer. The peer approves the contents of your course book by writing few sentences in this section.*(A peer is person who has enough knowledge about the subject you are teaching, he/she has to be a professor, assistant professor, a lecturer or an expert in the field of your subject).*ئه‌م کۆرسبووکه‌ ده‌بێت له‌لایه‌ن هاوه‌ڵێکی ئه‌کادیمیه‌وه‌ سه‌یر بکرێت و ناوه‌ڕۆکی بابه‌ته‌کانی کۆرسه‌که‌ په‌سه‌ند بکات و جه‌ند ووشه‌یه‌ک بنووسێت له‌سه‌ر شیاوی ناوه‌ڕۆکی کۆرسه‌که و واژووی له‌سه‌ر بکات.هاوه‌ڵ ئه‌و که‌سه‌یه‌ که‌ زانیاری هه‌بێت له‌سه‌ر کۆرسه‌که‌ و ده‌بیت پله‌ی زانستی له‌ مامۆستا که‌متر نه‌بێت.‌‌  |